



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 October 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Второй комитет

Пункт 17(а) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
международная торговля и развитие**

Боливия (Многонациональное Государство)*: проект резолюции

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 20 декабря 2002 года, 58/197 от 23 декабря 2003 года, 63/203 от 19 декабря 2008 года, 66/185 от 22 декабря 2011 года, 67/196 от 21 декабря 2012 года и 68/199 от 20 декабря 2013 года,

отмечая свои резолюции 59/221 от 22 декабря 2004 года, 60/184 от 22 декабря 2005 года, 61/186 от 20 декабря 2006 года, 62/184 от 19 декабря 2007 года, 64/188 от 21 декабря 2009 года и 65/142 от 20 декабря 2010 года,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ и на решения Международной конференции по финансированию развития² и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию³, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴ и Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁵,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ Резолюция 55/2.

² Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

⁴ Резолюция 60/1.

⁵ Резолюция 63/239, приложение.



напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ⁶,

напоминая также о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁷,

напоминая далее о четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и ссылаясь на ее итоговые документы⁸,

напоминая о тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая была проведена 21–26 апреля 2012 года в Дохе, и ссылаясь на ее итоговые документы⁹,

напоминая также о Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и ссылаясь на ее итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»¹⁰,

вновь подтверждая важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечая, что двусторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой многосторонней торговой системы и дополнять их,

вновь заявляя о том, что вопросы развития являются составной частью Дохинской повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы всех развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, ставятся во главу угла Дохинской программы работы Всемирной торговой организации¹¹,

вновь подтверждая, что для развивающихся стран сельское хозяйство по-прежнему является одним из основных и ключевых секторов экономики, и отмечая важность усилий, направленных на искоренение всех форм протекционизма, и приверженности всесторонним переговорам, целью которых является существенное расширение доступа на рынки, существенное сокращение мер внутренней поддержки, приводящих к возникновению торговых диспропорций, и одновременная отмена всех форм экспортных субсидий и равноценных мер регулирования экспорта в соответствии с мандатом, определенным в Дохинской программе работы, рамочных положениях, утвержденных Генеральным советом Всемирной торговой организации 1 августа 2004 года, и Гонконгской декларации министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году,

⁶ Резолюция 63/303, приложение.

⁷ Резолюция 65/1.

⁸ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), главы I и II.

⁹ См. TD/500 и Согг.1 и Add.1 и 2.

¹⁰ Резолюция 66/288, приложение.

¹¹ См. A/C.2/56/7, приложение.

напоминая о Марракешском решении министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия,

признавая важность антимонопольной политики и законодательства для повышения международной конкурентоспособности развивающихся стран,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу пагубного воздействия, которое продолжает оказывать мировой финансово-экономический кризис, в особенности на процесс развития, учитывая признаки неравномерного и неустойчивого оживления, сознавая, что мировая экономика, несмотря на прилагаемые напряженные усилия, которые помогли ограничить риски наступления маловероятных событий, улучшить конъюнктуру финансового рынка и поддержать оживление, все еще не вышла из опасной фазы, характеризующейся рисками спада, в том числе высокой волатильностью на мировых рынках, высоким уровнем безработицы, особенно среди молодежи, задолженностью в ряде стран и ощущающейся во многих странах нехваткой бюджетных средств, создающими угрозу для оживления мировой экономики и указывающими на необходимость достижения дальнейшего прогресса в направлении поддержания и восстановления сбалансированности глобального спроса, и подчеркивая необходимость продолжения усилий по устранению системных недостатков и диспропорций и по реформированию и укреплению международной финансовой системы при одновременном осуществлении согласованных к настоящему времени реформ,

отмечая, что, хотя некоторые развивающиеся страны являются в последнее время главными локомотивами мирового экономического роста, экономический кризис ослабил их способность противостоять дальнейшим потрясениям, напоминая о взятых обязательствах поддерживать развитие и динамичный, устойчивый, сбалансированный и всеохватный экономический рост и вновь подтверждая необходимость сотрудничества в деле выполнения обязательств в области развития для достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

принимая во внимание, что международная торговля является мощным инструментом для обеспечения всеохватного и поступательного экономического роста и что международной торговле, являющейся движущей силой развития, посвящена одна из основополагающих глав Монтеррейского консенсуса², который закладывает концептуальную основу для финансирования мероприятий в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года, общая цель которой состоит в искоренении нищеты,

1. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию¹² Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и доклад Генерального секретаря¹³;

2. *вновь подтверждает*, что международная торговля является одной из движущих сил развития и поступательного экономического роста, и вновь подтверждает также, что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система, а

¹² A/69/15 (Parts I–IV).

¹³ A/69/179.

также реальная либерализация торговли могут играть чрезвычайно важную роль в стимулировании экономического роста и развития во всем мире, отвечая тем самым интересам всех стран, независимо от уровня их развития;

3. *особо отмечает* важное значение содействия присоединению к Всемирной торговой организации и необходимость ускорить процесс присоединения развивающихся стран оперативным и прозрачным образом без ограничений политического характера и при полном соблюдении правил Всемирной торговой организации, что будет способствовать скорейшей и полной интеграции развивающихся стран в многостороннюю торговую систему;

4. *особо отмечает также* необходимость противодействия протекционистским тенденциям и корректировки всех мер, ведущих к диспропорциям в торговле и противоречащих правилам Всемирной торговой организации, признавая право стран, в частности развивающихся, в полной мере использовать все возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств и обязанностей по линии Всемирной торговой организации;

5. *выражает серьезную озабоченность* по поводу отсутствия прогресса в рамках Дохинского раунда переговоров Всемирной торговой организации, вновь обращается с призывом проявить необходимую гибкость и политическую волю, чтобы выйти из нынешнего тупика, в который зашли переговоры, и в этой связи призывает к сбалансированному, перспективному, всеобъемлющему и ориентированному на развитие завершению посвященных вопросам развития Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров сообразно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров¹¹, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году;

6. *вновь подтверждает* принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации обязательства, касающиеся наименее развитых стран, и рекомендует развитым странам и тем развивающимся странам, которые, по их собственному заявлению, в состоянии сделать это, принять меры для достижения цели оперативного установления для всех наименее развитых стран долгосрочного режима беспошлинного и неквотируемого доступа на рынки в соответствии с Гонконгской декларацией министров;

7. *особо отмечает* необходимость полного, своевременного и эффективного осуществления соответствующих положений Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов¹⁴;

8. *вновь подтверждает* Марракешское решение министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия;

9. *подчеркивает* необходимость отмены ограничений на экспорт продовольствия и чрезвычайных налогов на продовольствие, закупаемое для некоммерческих гуманитарных целей Всемирной продовольственной программой, и недопущения их введения в будущем;

¹⁴ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), глава II.

10. *подчеркивает также* необходимость увеличения объема капиталовложений из всех источников в сельское хозяйство и развитие сельских районов, в том числе путем предоставления требуемой технической и финансовой помощи наименее развитым странам и развивающимся странам, являющимся чистыми импортерами продовольствия, для повышения производительности и укрепления инфраструктуры их сельского хозяйства;

11. *признает* особые проблемы, с которыми могут сталкиваться страны с малой и уязвимой экономикой, пытающиеся в полной мере воспользоваться преимуществами многосторонней торговой системы таким образом, чтобы это согласовывалось со спецификой их положения, и в этой связи рекомендует добиться прогресса в выполнении программы работы Всемирной торговой организации в части, касающейся стран с малой экономикой, как это предусмотрено в Дохинской декларации министров 2001 года и Гонконгской декларации министров 2005 года, в поддержку прилагаемых ими усилий в направлении обеспечения устойчивого развития, а также в итоговом документе третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, которая состоялась 1–4 сентября 2014 года в Апия;

12. *подчеркивает* необходимость определения и разработки стратегий расширения торговых возможностей для производителей из числа женщин и содействия обеспечению активного участия женщин в функционировании национальных, региональных и международных директивных органов и структур, занимающихся регулированием торговли, что позволит обеспечить равенство рыночных возможностей для женщин и мужчин из числа предпринимателей и фермеров;

13. *вновь подтверждает* приверженность делу удовлетворения особых потребностей в области развития стран, не имеющих выхода к морю, и решения проблем в области развития, с которыми сталкиваются эти страны, и призывает к полному, своевременному и эффективному осуществлению Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита¹⁵ в соответствии с Декларацией заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии по среднесрочному обзору Алматинской программы действий¹⁶;

14. *приветствует* проведение 3–5 ноября 2014 года в Вене второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю;

15. *приветствует также* проведение 13–16 июля 2015 года в Аддис-Абебе третьей Международной конференции по финансированию развития, которая состоится;

¹⁵ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

¹⁶ Резолюция 63/2.

16. *приветствует далее* проведение в 2015 году в Женеве седьмой Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой;

17. *приветствует* проведение в 2015 году десятой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров;

18. *приветствует также* проведение в 2016 году в Лиме четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

19. *выражает обеспокоенность* по поводу принятия односторонних мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации, наносят ущерб экспорту всех стран, в частности развивающихся стран, и оказывают существенное влияние на ведущиеся в рамках Всемирной торговой организации переговоры и на реализацию и дальнейшее укрепление аспекта развития в рамках торговых переговоров;

20. *отмечает*, что в международной торговле все больше внимания уделяется нетарифным мерам и барьерам, и в этой связи признает своевременный характер предпринимаемых в рамках Всемирной торговой организации международных усилий, которые направлены на устранение нетарифных мер и на сокращение и устранение произвольных или неоправданных нетарифных барьеров;

21. *ссылается* на решения девятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в декабре 2013 года в Бали, Индонезия, и призывает государства-члены обеспечить сбалансированное выполнение всех аспектов Балийского пакета в ходе открытого для всех процесса переговоров, в рамках которого процедурные вопросы, касающиеся соглашения о содействии торговле, будут решаться одновременно с вопросами, касающимися сельскохозяйственного компонента, включая создание запасов для обеспечения продовольственной безопасности, и претворить в жизнь программу работы по выполнению принятых в Бали решений с учетом приоритетов развивающихся стран в этой связи, включая первоочередную необходимость ликвидации всех форм экспортных субсидий в развитых странах, в соответствии с мандатом Дохинского раунда в области сельского хозяйства;

22. *отмечает* проведение 8–10 июля 2013 года в Женеве четвертого глобального обзора инициативы «Помощь в торговле», цель которого заключалась в анализе достигнутого прогресса и определении дополнительных мер, необходимых для оказания развивающимся и наименее развитым странам содействия в наращивании их производственного и экспортного потенциалов, и подчеркивает необходимость выполнения обязательств по оказанию помощи в торговле при достаточном внимании к результатам и отдаче;

23. *признает* необходимость активизации торговли по линии Юг-Юг, отмечает, что расширение доступа развивающихся стран на рынки друг друга может играть конструктивную роль в стимулировании торговли между странами Юга, и в этой связи, в частности, отмечает завершение третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами принятием 15 декабря 2010 года Протокола по итогам Сан-Паульского раунда;

24. *вновь заявляет* о важной роли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития, предлагает Конференции продолжать работать над увеличением своего вклада в трех основных областях ее деятельности, каковыми являются формирование консенсуса, проведение исследований и стратегического анализа и оказание технической помощи, и призывает международное сообщество прилагать усилия в целях укрепления Конференции;

25. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии со своим мандатом, продолжать отслеживать и оценивать эволюцию международной торговой системы и тенденций в области международной торговли с точки зрения развития и, в частности, анализировать вопросы, вызывающие обеспокоенность у развивающихся стран, уделяя при этом больше внимания выработке практических решений, проводить анализ политики, в том числе с учетом гендерной проблематики, взаимодействовать со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и оказывать развивающимся странам поддержку в наращивании национального производственного потенциала и повышении международной конкурентоспособности, в том числе посредством деятельности по оказанию технической помощи;

26. *признает* роль расширенной Интегрированной рамочной программы оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам;

27. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие», пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в многосторонней торговой системе, в том числе об их воздействии на положение женщин и мужчин;

28. *просит также* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Генеральному директору Всемирной торговой организации.